

R 235

RABOTEUSE 235 THICKNESSING PLANER 235 DICKENHOBELMASCHINE 235 REGRUESADORA 235



- L'ARBRE PORTE-OUTIL EN ACIER RECTIFIÉ EST ÉQUILIBRÉ DYNAMIQUEMENT
- UNE PARFAITE SÉCURITÉ D'UTILISATION : PRESSEUR À L'ENTRÉE ET À LA SORTIE AVEC DISPOSITIF ANTI-RECUK POUR ÉVITER LE REJET DES BOIS.

- The cutterhead spindle, manufactured from ground steel, is dynamically balanced.
- Complete operator safety : front and rear pressure bars with anti-kickback device to prevent the unit from kicking out pieces of wood.

- Geschliffene und dynamisch ausgewuchtete Stahlmesserwelle
- Hervorragende Bedienungssicherheit : Vorder- und Hinterdruckbalken mit Rückschlagsicherung gegen Zurückwurf der Holzstücke.

- El árbol portacuchillas de acero rectificado está equilibrado dinámicamente.
- Seguridad entera del utilizador : prensador en entrada y en salida con dispositivo antirretroceso para evitar el rechazo de las piezas de madera.



- UNE TRIPLE MOTORISATION ASSURE L'INDEPENDANCE DE CHAQUE FONCTION :
 - 1 MOTEUR D'ENTRAÎNEMENT D'ARBRE
 - 1 MOTO-REDUCTEUR 2 VITESSES POUR L'ENTRAÎNEMENT DU BOIS
 - 1 MOTEUR D'AUTOMATISATION DE LA TABLE (MONTEE-DESCENTE)
- UN MOTO-REDUCTEUR A 2 VITESSES COMMANDE L'ENTRAÎNEMENT DU BOIS PAR UN ROULEAU CANNELE À L'ENTRÉE ET UN ROULEAU LISSE À LA SORTIE
- UNE HAUTEUR DE RABOTAGE RATIONNELLE : 300 MM.
- UNE MISE À ÉPAISSEUR AU 1/10MM.
- UN BÂTI MONOBLOC
- UNE RIGIDITÉ ABSOLUE DE LA TABLE FONTE
- UNE EFFICACITÉ ACCRUE : LA CONSOLE DE COMMANDES.

- Independent functions thanks to three motors :
 - 1 cutterhead driving motor
 - 1 two-speed gear motor for the feeding of the wood
 - 1 table automation motor (lifting/lowering)
- A 2-speed gear motor drives the feeding of the wood through one channelled infeed roller and one smooth outlet roller.
- Rational planing height : 300 mm.
- Thickness adjustment to 0.1 mm.
- Monobloc frame.
- Cast-iron table for absolute rigidity
- Increased efficiency : the control console.

- Eine dreifache Motorisierung stellt die Unabhängigkeit jeder Funktion sicher :
 - 1 Antriebsmotor für die Messerwelle
 - 1 Zweitourengetriebemotor für den Vorschub des Holzes
 - 1 Motor für die Automatisierung des Tisches (Heben/Senken)
- Ein Zweitourengetriebemotor treibt den Holzvorschub über eine kannelierte Einziehwalze und eine ebene Auslabsteuerrolle.
- Rationale Hobelhöhe : 300 mm.
- Dickenfeineinstellung auf 0,1 mm.
- «Monobloc»-Rahmen.
- Absolute Starrheit des gubeisernen Tisches.
- Erhöhte Leistungsfähigkeit : das Kontrollpult

- Tres motores garantizan la independencia de cada función :
 - 1 motor portacuchillas
 - 1 motor-reductor de 2 velocidades para el arrastre de las maderas
 - 1 motor para la automatización de la mesa (subida/bajada)
- Un motor-reductor de dos velocidades propulsa la madera sobre un rodillo acanalado en entrada y un rodillo liso en salida.
- Altura de regrueso racional : 300 mm.
- Ajuste de regrueso hasta 0.1 mm.
- Bastidor «Monobloc»
- Rigidez absoluta de la mesa de fundición
- Eficiencia aumentada : consola de mandos



- REGLAGE DE PRESSION DES ROULEAUX COMMANDE PAR L'EXTERIEUR
- ARRÊT D'URGENCE TYPE « COUP DE POING » À L'ARRIÈRE DE LA MACHINE

- External adjustment of the roller pressure
- Emergency circuit breaker at the rear of the machine

- Außenliegende Walzdruckeinstellung
- Notausschalter-Stromkreisunterbrecher auf der Hinterseite der Maschine

- Ajuste de la presión de los rodillos con mando exterior
- Disyuntor de peligro detrás de la máquina



CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

PROTECTION COMPLETE DE L'OPERATEUR, CAPOT AVEC CONTACT DE SECURITE, PRISE D'ASPIRATION INCORPOREE, INTERRUPTEUR CADENASSABLE, FUSIBLES, PROTECTION ELECTRO-MAGNETIQUE ET A MANQUE DE TENSION.

FREIN MOTEUR

LARGEUR A RABOTER.....	500 MM
DIMENSIONS DE LA TABLE	930 x 500 MM
EPAISSEUR MAXI A RABOTER	300 MM
PRISE DE BOIS MAXIMUM	8 MM
EPAISSEUR MINI A RABOTER	4 MM
DIAMETRE DE L'ARBRE.....	110 MM
VITESSE DE ROTATION	5 000 T/MN
PUISSANCE MOTEUR	7.5 CV (5.5 KW)
ARBRE A FERS DE	30 x 3 x 510 MM
AVANCE DES BOIS	6 ET 12 M/MN
PUISSANCE DU MOTEUR DE L'AVANCE.....	0.3 / 0.6 CV- (0.22 / 0.45 kW)
PUISSANCE DU MOTEUR DE MONTEE DE TABLE	0.16 CV (0.12 kW)
ASPIRATION DE DIAMETRE.....	Ø150 MM
ENCOMBREMENT.....	1 130 x 950 x 1 480 MM
POIDS.....	530 KG
NIVEAU SONORE.....	70.7 dBA

OPTIONS :

- PLAQUE DE GLISSEMENT CESTIDUR POUR BOIS MOUILLES OU RESINEUX
- ROULEAU AVANT ET PRESSEURS SECTIONNES
- ARBRE TERSA



SPECIFICATIONS

Complete operator safety, cover with safety contact, built-in dust collecting hood, lockable switch, fuses, electromagnetic and no-voltage protection.

Brake motor.

Planing width.....	500 MM
Table size	930 x 500 MM
Max. planing thickness	300 MM
Max. planing depth.....	8 MM
Min. planing thickness.....	4 MM
Cutterhead diameter	110 MM
Cutterhead speed.....	5 000 RPM
Motor power.....	7.5 HP (5.5 KW)
Cutterhead knives.....	30 x 3 x 510 MM
Wood feeding speed.....	6 and 12 M/min
Motor power feeding system.....	0.3 / 0.6 HP- (0.22 / 0.45 kW)
Motor power table lifting system.....	0.16 HP (0.12 kW)
Diameter dust collection pipe	Ø150 MM
Overall dimensions	1 130 x 950 x 1 480 MM
Weight	530 KG
Sound level.....	70.7 dBA

OPTIONAL EQUIPMENT :

- Sliding plate CESTIDUR for wet or resinous wood
- Sectional infeed roller and pressure bars
- TERSA cutterhead

Distribué par :



Les illustrations contenues dans le présent dépliant ne nous engagent pas, CHAMBON se réservant le droit d'apporter des modifications. En outre les protecteurs et accessoires peuvent être différents conformément aux lois et exigences particulières aux pays auxquels les machines sont destinées.

Illustrations are not binding. Right of modification reserved - Accessories and safety-guards may be different according to the special requirements and regulations of the countries of destination. Abbildungen unverbindlich. Änderungen vorbehalten. Zubehör und Schutzvorrichtungen in verschiedenen. Ausführungen je nach Vorschriften und Sonderanforderungen der jeweiligen Bestimmungsländer. CHAMBON se reserva el derecho de modificar las ilustraciones de este folleto sin aviso previo. Además, las protecciones de seguridad y los accesorios pueden variar de conformidad con las leyes y requerimientos particulares de los países de destino.

TECHNISCHE DATEN

Vollständiger Schutz des Maschinenarbeiters, Haube mit Sicherheitskontakt, eingebaute Absaugstutzen, verriegelbarer Schalter, Sicherungen, elektromagnetischer und Nullspannungsschutz.

Bremsmotor.

Hobelbreite	500 MM
Tischabmessungen	930 x 500 MM
Max. Hobelhöhe.....	300 MM
Max. Spanabnahme	8 MM
Min. Hobelhöhe	4 MM
Messerwellendurchmesser	110 MM
Messerwellendrehzahl	5 000 U/min
Motorstärke	7.5 PS (5.5 KW)
Messerwelle.....	30 x 3 x 510 MM
Vorschubgeschwindigkeit	6 und 12 M/min

Vorschubmotorstärke.....0.3 / 0.6 PS- (0.22 / 0.45 kW)

Motorstärke Tischverstellung.....	0.16 PS (0.12 kW)
Durchmesser Absaugstutzen	Ø150 MM
Platzbedarf	1 130 x 950 x 1 480 MM
Gewicht.....	530 KG
Geräuschpegel.....	70.7 dBA

SONDERAUSSTATTUNG :

- Gleitplatte CESTIDUR für feuchtes oder harziges Holz
- Geteilte Einziehwalze und Druckbalken
- TERSA Messerwelle



CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Protección integral del operador, capa con contacto de seguridad, boca de aspiración integrada, interruptor con ojo para candado, fusibles, protección electromagnética y a falta de tensión.

Freno motor.

Anchura de regueso.....	500 MM
Dimensiones de la mesa	930 x 500 MM
Espesor máx. a reguesar.....	300 MM
Toma de pasada máx.....	8 MM
Espesor mín. a reguesar	4 MM
Diámetro portacuchillas	110 MM
Velocidad de rotación.....	5 000 r.p.m.
Potencia motor	7.5 CV (5.5 KW)
Dimensiones de las cuchillas.....	30 x 3 x 510 MM
Velocidad del arrastre	6 y 12 M/min.
Potencia motor del arrastre.....	0.3 / 0.6 CV- (0.22 / 0.45 kW)
Potencia motor de la mesa	0.16 CV (0.12 kW)
Diámetro boca de aspiración	Ø150 MM
Dimensiones exteriores.....	1 130 x 950 x 1 480 MM
Peso	530 KG
Nivel sonoro	70.7 dBA

ACCESORIOS OPCIONALES :

- Placa de deslizamiento CESTIDUR para maderas mojadas o resinosas.
- Rodillo de arrastre delantero y prensadores seccionados
- Árbol TERSA



B.P. 1 - 39190 COUSANCE - Tél. 33 (0)3 84 48 95 80 - Fax 33 (0)3 84 85 97 75
E-mail : chambon.mab@wanadoo.fr - <http://perso.wanadoo.fr/chambon>
S.A.S au capital de 457 347 € R.C.S. Lons-le-Saunier B 383 171 378 - SIRET 383 171 378 00037

Member of the HACO.Group